

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zapolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Feloldó szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre	— — — —	24 kor.
Félévre	— — — —	12 .
Negyedévre	— — — —	6 .
Egy óra	— — — —	2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —		

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 69. szám.

Csütörtök, március 24.

A béke áldásai.

Nagybecskerek, március 24.

(—z—y—). Gyors tempóban haladnak az országgyűlés tárgyalásai nemzeti léteérdekeiket nagyon közel érdeklő kérdésekben. Ideje is, szükséges is. Pótolni kell az elfecsérelt időt.

Még ki-kitör egy indulatrohama a lefört obstrukció kicsinyded hadának, de azt a közvélemény már nem veszi figyelembe.

Visszapillantva a multra, a lefolyt ádáz politikai harcokhoz szokott szemlélő alig bírja magának megmagyarázni, hogyan idézhették elő Thaly Kálmánnak a képviselőház március 10-iki ülésében mondott egyszerű szavai azt az óriási hatást, melynek az obstrukció leszerelése lett a következménye. S nem csoda, hogy a külföldi sajtó nagy része a magyar parlamentben lefolyt jelenetet előre kieszelt s a kormány és az ellenzék közt kicsinált és kifelé való hatásra számított fogásnak tekinti. Pedig nem így van a dolog. A kormánynak sejtelve sem volt róla, hogy mi készül a függetlenségi párt részéről s magában a pártban is a betegesen fekvő Kossuthon, Thaly Kálmán s néhány vezető emberen kívül senki sem tudott arról, hogy a párt részéről még egy u. n. „utolsó kísérlet” fog történni a békés kibontakozás érdekében. Hogy pedig ennek a kísérletnek oly nevezetesen sikere legyen, a minő lett, azt magok a megindító is aligha remélték. Őket nyilván az a megfontolás vezette, hogy vagy lesz sikere a kísérletnek, annál jobb, vagy nem lesz sikere s akkor a Kossuth vezetés alatt álló függetlenségi párt legalább elhárítja magáról a felelősséget a póttartalékosok és a visszatartott katonák szenvedéseit s a meginduló ádáz parlamentári harc egyéb káros következményei miatt.

Hogy pedig a felszólalásnak minden várakozást meghaladó sikere lett, azt köz-

állapotaink ismerője abból magyarázhatja meg magának, hogy az ország közvéleménye teljesen megunt az obstrukciót, melyről mindenki tudta, hogy a meglévő viszonyok között már semmi nemzeti vívmányt nem eredményezhet, azonban végtelen sok zavart és kárt okozhat. Hogy az ország óriási többsége így gondolkozik és érez, ez maguk az obstrukciók előtt sem lehetett titok. Ami a többi pártokat illeti, ezekről bátran elmondhatjuk, hogy bármily harci készségeket mutattak is jobbról és balról egyaránt, a készülő s példátlanul hevesnek ígérkező küzdelmeknek bensőleg nem igen örültek s az annak elkerülését lehetővé tevő tisztességes alkalmat észrevehető örömmel ragadták meg. Mikor tehát gróf Tisza az odanyújtott békejobbot férfias határozottsággal megragadta, az obstrukción nem részes elemek szinte megkönnyebbülve lélekzettek fel a jobb- és baloldalon egyaránt, az obstrukciók csekély számu töredéke pedig rögtön észrevette, hogy az egész Házban elszigetelve áll. Azért a néhány percnyi szünet alatt — egy két tag kivételével — megegyeztek abban, hogy le kell tenni a fegyvert, midőn már ugyis közel állottak a kimerüléshez.

A beállott fordulat őszinte örömet keltett az országban. A tőzsde az árfolyamok jelentékeny emelkedésével ismerte el a fordulat jelentőségét, az osztrák és a külföldi sajtónak az a része pedig, mely féltékenységgel szemléli Magyarországot fejlődését, még tulozta is e jelenség hatását, amennyiben annak a gondolatnak adott kifejezést, hogy a most már ismét cselekvőképes Magyarország a monarchiában az eddiginél is veszedelmesebb tulsulyra jut s Ausztria csak, mint Magyarország függeléké fog feltűnni, ha valami csoda által — a miben nem igen hisznek — az osztrák reichsrátnak is nem sikerül lerázni magáról az obstrukció bilincseit.

Az ellenfelek itélete is megerősíthet

bennünket abban a meggyőződésünkben, hogy a megkötött parlamenti béke csakugyan üdvös dolog s a lelkesedés, melylyel az ország üdvözölte, jogosult volt.

Dicséret érte job- és bal-felét, azoknak, a kik csinálták.

Kárhozat szálljon azok fejére, a kik az ádátlan küzdelmet áljelszavak hangoztatásával kierőszakolták.

A történelem itélni fog holnap!

... És a bankok is ma!

HIREK

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— Gyümölcsoltó Boldogasszony. A róm. kath. egyház holnap ünnepi meg a tavasz első ünnepét, Gyümölcsoltó Boldogasszony napját. Ez ünnepet a róm. kath. egyház annak az emlékére rendelte, hogy e napon jelent meg Gábor arkangyal szűz Máriának és e napon üdvözölte őt, kijelentvén, hogy fut fog szülni, kit Jézusnak fognak hívni s a ki megváltja majd a világot büncitől. E napon hangzott el először a gyönyörű és magasztos ima: „Üdvözlégy Mária, ki áldott vagy az asszonyok között.”

Ez alkalommal a nagybecskereki plébaniatemplomban az istentiszteleteket a rendes vasárnapi sorrendben tartják meg. Reggel fél 8 órakor csendes mise lesz német prédikációval, fél 9 órakor szintén csendes mise lesz magyar prédikációval. Délután 10 órakor ünnepi nagymise lesz, melyet német szentbeszéd fog megelőzni. A nagymisét holnap Szabó Ferenc apát-plébános fogja mondani fényes papi segédlettel.

— A megyei közp. választmány ülése. Torontálmegyei központi választmánya ma délelőtt dr. Vinczechidy Ernő m. főjegyző elnöklésével ülést tartott, melyen jelen voltak: Oidal Antal, Steinitzer Géza, Szalay József, dr. Klein Mór,

A „TORONTÁL” tárcája.

Tourte ur boszuja.

Tourte ur igen váratlanul vivta ki maga számára a dicsőséget. Mint kisebb rangú hivatalnok szerényen, visszavonultan élt s azért az évi 4000 frank fizetésért, a melyet az államtól húzott, egyhangú és üres volt a napi munkája. Valószínűleg azt sem tudta volna róla a világ, hogy lelezi, ha az élénk közfigyelmet fel nem hívja a felesége és egy Anselme Jollivet nevű ur. Ennek a két lénynek volt köszönhető az a hírnev, amely Tourte urat körülbegte. A kis városka, Pont-sur-Vierne lakossága hiába igyekezett mindenfelé módon felébreszteni Tourte ur figyelmes gyanúját, azonban minden célzás, képletezés kárba veszett. Tourte ur nem akart tudomást venni a szerencsétlenségéről, a melyet mindenki ismert. A mikor valamennyi névtelen levelet és nyílt besugásokat figyelmen kívül hagyott, az emberek napirendre tértek a gyalázat felett és csöndes megvetéssel sujtották ezt a határtalan bünső bizalmat.

Végre mégis sikerült néhány szóval Tourte urat felrázni erkölcsi érzékének mélységére álmából. Ez egy délelőtti történet, a mikor Tourte ur éppen a hivatalba igyekezett. Néhány vidám boltilány ment mellette az utcán s az egyik hetykén odakiáltotta Tourte urnak:

— He! Tourte ur... hát nem tudja, hogy a háza ég?

Tourte ur nagy meglepetéssel hallotta ezt a hírt és így felelt:

— A házam ég? ... Bizonyos ön abban, gyermekek?

A leányok felkacagtak és kórusban kiáltották:

— Igen, igen Tourte ur! ... ég a háza ...

Tourte ur azt hitte, hogy a fiatal lányok csak tréfát űznek vele s folytatta utját. Hanem az aggodalma fel volt ébresztve.

— Háttha mégis igaz? — gondolta magában.

A nyugtalanság nem hagyott neki békét mindaddig, amíg vissza nem fordult s most már sietve igyekezett a lakása fele. A mikor megpillantotta a hazát, persze nem látott semmi-féle füstöt.

— Tessék! — mondta boszusan. — Mégis tréfa volt csak.

Vissza akart menni a hivatalába, hanem a hosszu ut és a sietség kissé elfárasztotta, így tehát elhatározta, hogy néhány percre hazamegy s kipihen magát. Valószínűleg nagyon halk léptekkel nyitotta be a lakására, mert mme Tourte és Anselme keilemes pongyolában a legbizalmasabb tété-á-tété közepette meg sem hallották a ferj betoppánását.

Igy tárult fel végre Tourte ur előtt nagy szégyene.

Az első pillanatnyi megdöbbenés teljesen megnémította őt, hanem akkor cselekvéshez látott. Praktikus ember lévén, praktikusán is cselekedett. Mindenekelőtt megtiltotta a bünső párnak, hogy bármón ruhával pótolja a pongyola hiányait. Azután herkulesi erejének teljében megragadta őket és mindkettőnek néhány ütletet adva, rájuk parancsolt, hogy ellenkezés nélkül engedjék magukat megkötöztetni. A bünsők tisztában

voltak azzal, hogy ütött a végorájuk és kétségbeesetten siránkoztak.

Mme Tourte térdre borult, Anselme pedig úgy reszkedett, mint szélvészben a falevél. Hanem Tourte ur felséges erélylyel állott ellent a könyörgéseiknek és szigorú hangon parancsolta:

— Jertek velem a rendőrségre!

Ez a felszólítás némi megkönnyebbülést szerzett a bünső párnak; látták, hogy még nem a halál következik, tehát megadással engedték magukat Tourte ur által vezetetni.

A mint az utcára értek, akkor látták csak, minő súlyos büntetés az mégis, a mit a férj reájuk mért. Hideg tél volt, fagyott; — a lenge pongyolában szánalmasan didergett a két összekötözött kezű bünső, a mint lehorgasztott fővel követték Tourte urat, ki a kötelekeiknél fogva vezette őket.

Ez azonban még csak a kisebbik baj volt. A gyalázat csak ezután következett. Mert alig haladtak néhány lépést az utcán, a nép sikolva, kacagva futott össze körülöttük. Rengeteg feltűnés volt az s a hire futó tüzként terjedt a városkába. A boltoslegények kiszaladtak az utcákból, a cselédek a konyhából, a tömérdek gyerek, asszony, ur és paraszt pedig mindenfelől összefutott. Nagy torlódás támadt, de Tourte ur erélyesen parancsolt a tömegre:

— Helyet kérek Tourte ur igazságszolgáltatása számára!

Mme Tourte és Anselme roskadoztak a szégyen és hideg érzete alatt.

A mikor a menet a rendőrségre érkezett, az egész város az érdekes jelenet nyomában volt. Természetesen mindenki szeretett volna Tourte urral belepenni a rendőrségi palotába, de ő ki-

Weisz Izidor biz. tagok és Rigo István jegyző. A választmány a belügyminiszternek a képviselő-választók névjegyzékére vonatkozó rendeleteit tudomásul vette s a szükséges intézkedéseket megtette.

— **Bírósági áthelyezés.** A m. kir. igazságügy-miniszter dr. Gerő Károly billéi kir. járás-bírói aljegyzőt a nagyikindai kir. törvényszékhez helyezte át.

— **Kinevezés.** A m. kir. pénzügyminiszter Horváth László németújvári és Vig Dezső dícsőszentmártoni adóhivatali gyakornokokat, a nagyikindai adóhivatalhoz adótitészekké nevezte ki deiglenes minőségben.

— **A kishid megnyitása.** A kishid már teljesen készen áll. A munkálatokat befejezték s ma este 8 órakor megkezdik a hid megterhelését. Szombaton, 26 óra délelőtt 9 órakor a hid építését ellenőrző bizottság felülvizsgálja a teherpróbát s ha semmi kifogásolni valót nem talál, a hidat nyomban megnyitják a forgalomnak.

— **Esküvő.** Varga Lajos tordai (Torda-Aranyos megye) posta- és távirat-tiszti gyakornok ma délelőtt esküdött hűséget Machalek Mariskának, Machalek János polgártársunk bájós leányának. A polgári esketés délelőtt 10 órakor folyt le az itteni áll. anyakönyvi hivatalban, a hol mint tanúk Jaksitz Ádám klekki elemi iskolai tanító és Machalek Sándor budapesti magán-hivatalnok szerepeltek.

— **Az Iskolagyermekbarát-egylet közgyűlése.** A helybeli „Iskolagyermekbarát” segélyező egylet tegnap délután tartotta Mencezer Lipót elnöklése mellett az évi rendes közgyűlést. A közgyűlés legfontosabb tárgyát az elnökség évi jelentése képezte, mely élénken illusztrálja az egyletnek a szűkölködő iskolagyermek felsegélyezése terén kifejtett valóban intenzív és áldásos munkálkodását. A jelentésből a következő fontosabb részleteket emeljük ki: Az elmúlt évben az egylet anyagilag örvéndesen felüldült, amennyiben az alapvagyon az előző évhez képest tetemesen megyarapodott. Az egyletnek múlt évi bevétele 1499 kor. 69 fillér, kiadása pedig 1468 kor. 88 fillér volt, a vagyoni állapot jelenleg 1223 kor. 84 fillér. A jelentés szerint az egylet a következő segélyezési akciót folytatta: Szegény iskolás gyermekek között kiosztott 545 drb. könyvet és több mint 2000 drb. különböző írószközt. Téli ruhával ellátott 66 szegény gyermeket, akik között szétosztott 54 pár lábbelit és 12 teljes öltözetet. De kiváló áldásos, az idén még fokozódottabb munkásságot fejtett ki az egylet által fenntartott levesosztó-konyha. Ezen jótékony intézmény december 1-től február végéig működött, mely idő alatt 3326 adagot osztottak ki. A levesosztó naponta átlag 92 tanuló vette igénybe (a legnagyobb szám 121, legkisebb 71.) Kenyer 532 kgr. fogyott el. A levesosztó átlagos napi költsége 7 kor. 47 fillért tett ki. A jövő évi költségvetés a következőképpen alapított meg: könyv- és írószerekkel való segélyezésre 300 korona lett előirányozva, ruházattal való segélyezésre 300 korona, a leveskonyhára 400 korona. A közgyűlés helyeslőleg vette tudomásul az évi jelentést, valamint a számvizsgálás jelentését is és ennek kapcsán úgy az eddigi pénztárosnak Dold Istvának, valamint annak helyettesének Fröhlich Pálnak jegy-

választott husz tekintélyes polgárt és csak ezeknek engedte meg, hogy kövessék.

A rendőrkapitány előtt Tourte ur kijelentette: — Uram, két egyént hozok önhez, a kiket tetten értem, a mikor meglopni akartak . . .

A rendőrkapitány új ember volt a városban s még nem ismerte Tourte urat, meg a gyalázatát. Meglepetve nézte a különös csoportot és így kiáltott fel tágra nyílt szemekkel:

— Tetten érte őket, a mikor lopni akartak! — Igen, uram, éppen azon voltak, hogy megraboljanak . . .

Tourte ur fejedelmi bensőséggel nézett végig a bűnös páron:

— . . . Meg akarták rabolni a becsületemet!

A husz bizalmi férfi felkacagott és csakhamar visszhangzott a kacaj az egész teremben, künn az előcsarnokban, az utcán és az egész városban. Akkor aztán a rendőrkapitány átvette a két bűnöst s a szomszéd szobában helyezte el őket, a míg hazulról ruháikat elhozzák. Tourte ur pedig visszatért az utcára . . .

Nagy, hatalmas diadal volt az; igazi, orkászzerű diadal. Négy tekintélyes polgár a vállaira emelte Tourte urat, a tömeg pedig hangosan tapsal és üdvriadóval ünnepelte a derék férfit. Negyed órával később zenés menet szegődött az ünnepséshöz s a végsőkig emelte a város lelkesedését . . .

Ettől fogva Tourte ur egyik diadalt a másik után aratta! fokról-fokra magasabbra lépett; városi tanácsos lett, majd polgármester s a mikor két évi elválás után ismét megnősült, a környék leg-gazdagabb hölgyét vette el, aki imádatlalt és hű-séggel párosította a családi élet boldogságát.

J.-H. Rosny.

zökonyvi köszönetet szavazott. Fröhlich Pait ezután a közgyűlés egyhangulag megválasztotta egyleti pénztárossá. Az egyleti választmány ki-egészítése után, melybe dr. Dellmannics Lajos, dr. Pacséri Károly, Jeszenszky Nándor és Szalay József választottak be egyhangulag, a közgyűlés véget ért.

— **A csatádi Lenau emlék.** A csatádi Lenau-omlék, melyet az elhunyt Fadrusz Jánosnak kellett volna elkészítenie, most készül Radnai Béla szobrászművész budai műtermében s odalenn Csatádon is nagyban folynak a szobor alapozásainak és a környék parkozásának munkálatai. Az emlék művészi megoldása gyönyörű lesz. A művész a költőnek „Egykor és most” című költeményében foglalt óhaját után készíti az emléket, melyre rá fogják vésní a kis verset is. Az emlék Lenaut egy kőpadon ülve ábrázolja, a mint révedez tekintettel, bánatosan néz a szülőháza felé, a merre a mögötte álló s öt átkaroló magyar génusz mutat. A főalak bronzból, a mellékalak kőből készül. Az emléket a költő szülőhelyén, a községháza előtti téren állítják fel. Leleplezése augusztus hóban, a költő születésének évfordulóján lesz nagy ünnepélyességgel. Rákosi Jenő főrendiházi tag és Rónay János orsz. képviselő buzgólkodnak azon, hogy az emlék felállításához szükséges összeg egybegyűljön.

— **Az izr. hitközség közgyűlése.** A nagybecskereki izraelita hitközség tegnap délután fél 4 órakor tartotta rendes évi közgyűlését dr. Pollák Viktor elnöklésével. A közgyűlés legfontosabb pontja volt a hitközség körüli állások betöltése. A közgyűlés dr. Pollák Viktor javaslatára hitközségi elnökül dr. Mangold Samu, aelnökül pedig Weisz Izidort választotta meg. Templomgondnokok lettek: Kurländer Imre és Temmer Mór. Hitközségi pénztáros lett Strasser Jakab. Előjárósági rendes tagok: Dr. Stern Lázár, dr. Pollák Viktor, Mayer Henrik, Billitz János, Eibenschütz Gerő és Engel Samu. Póttagok: Hajduska Jenő, Hirtenstein Márk, dr. Kardos Samu és dr. Goldmann József. A számvizsgáló bizottságba beválasztottak: Kovács J. M., Deutsch József és Hajduska Jenő. Iskolaszéki tagok lettek: Weisz Izidor, dr. Guttmann Jakab, dr. Mencezer Izidor, dr. Kardos Samu, dr. Pollák Viktor, dr. Iványi Mór, dr. Stern Lázár, dr. Eibenschütz Miksa és Mangold H. L. Az adófelszámolási bizottságba a képviselőtestületből beválasztottak: dr. Billitz Béla, Grünbaum Arnold, dr. Goldmann József, Mangold H. L., Temmer Salamon, Eisenstädter J. L., dr. Iványi Mór, Grün Simon, Hiller Arnold, Klein Gyula, az ösválasztók sorából pedig Abelsberg Lajos, dr. Eibenschütz Miksa, Deutsch Gyula, Grün Dávid, Temmer Samu, dr. Mencezer Izidor, dr. Steiner Gyula, Kertész Márk, Grünzweig Henrik és Sajóvíz Samu. A választások befejezése után Weisz Izidor megköszöni a beleje helyezett bizalmat s abbeli reményekkel ad kifejezést, hogy sikerülni fog a hitközség céljait előmozdítani. Ezután a választást vezető elnök egy 3 tagú küldöttséget meneszt az ujonnan megválasztott hitközségi elnökhöz, hogy azt a közgyűlésbe meghívja. Dr. Mangold Samu megjelenve a közgyűlésen, meleg hangon mond köszönetet a meg-tiszteltetésért s igéri egyszersmind, hogy a maga részéről igyekezní fog a hitközség ügyeit töle-telhetőleg előmozdítani.

— **A mézáró-ipar szabályozása.** A kereskedelmi miniszter leiratot intézett a városokhoz, melyben a mézáró-iparra vonatkozó helyhatósági szabályrendeletek felterjesztését kéri. A kereskedelmi miniszteriumban most folynak az ipar-törvény revíziójának munkálatai s mivel a mézáró-ipar gyakorlásáról szóló törvényt több tekintetben módosítják, a miniszter az összes helyhatósági intézkedést bekéri. Kimutatást kell felterjeszteni az 1899—1903. években engedélyezett végeladásokról és elrendelt árverésekről is.

— **Csábítás kivándorlásra.** A kivándorlásra való csábítás még egyre tart a délvídeken s a hatóságok éber őrködése és erélyes föllépése is alig tud gátat vetni ezeknek az üzemeknek. A külföldi kivándorlási ügynökségek most megint kivetették hálójukat s Torontál egyes községeit elárasztják csábító felhívásokkal. Így legutóbb egy brémai kivándorlási ügynökség felhívásai jutottak tudomására a hatóságnak. Az ügynökség a német-eleméri gazdákat csábította mindenféle ígéretekkel az Amerikába való kivándorlásra. A németelemériek azonban nem üttek fel a csábításnak, hanem egyszerűen följelentette azt a hatóságnak. Sal Ferenc tb. főbíró erre összeszedette a kivándorlásra csábító leveleket s azokat megsemmisítette.

— **A pótvásár.** Nagybecskereken ma kezdtek meg az országos pótvásárt, a melyre az egész környék nagy számmal hajtották fel a különböző állatok. A vásár igen látogatott s ha az időjárás továbbra is ily kedvező marad, úgy a vásár igen jól fog sikerülni. Délig 1892 darab

szarvasmarhát, 760—800 drab juhót és mintegy 1500 darab sertést hajtottak fel. A mi az arakat illeti, az első minőségű ökrök párja 700—800 korona, a másodminőségűek párja pedig 500—600 korona között váltakozik. Magyar fajú tehén párja 150—200 koronáért, a nyugati fajnak darabja pedig 200—280 koronáért kelnek el. A birkák párja 36—40 korona. Éves sertések párja 120—140 korona, öreg kocák párja 180—220 korona, a 3 hónapos malacok párja pedig átlag véve 52—60 korona között váltakozik. A vasárt holnap folytatják.

— **Gazdag városok.** A „Pénzügyi Compass” című pénzügyi évkönyv legutóbbi kötete érdekes adatokat közöl arról, hogy egyes magyar városok takarékpénztáraiban és pénztárosaiban mennyi takarékbetét van elhelyezve. A statisztika ehhez méri a városok gazdaságát. A Compass 69 várost sorol föl, a melyeknek pénztárosaiban 5 millió koronától 50 millió koronáig menő betétet kezelnek. A délvídeki városok között a Duna-Tisza-Maros közében első helyen áll Arad, ahol 46 millió koronát, Temesvár, ahol 31 $\frac{1}{2}$ millió koronát kezelnek s kívülük még csak két város szerepel itt a Délvídeken a Compass szerint gazdag városok között: Versec 9 és fél millió korona betéttel és Nagybecskerek, ahol a statisztikai adatok szerint hat és fél millió korona betétet kezelnek a takarékpénztárakban. Sajnos, ez a sok millió nem igen látszik meg Nagybecskereken s az a gyanunk, hogy nagyrésze nem becskereki pénz s bizonyára sok közte a hatósági betét.

— **Az iskolakerülő.** Vettük a következő sorokat: Egyik helyi lapban a nagyszámú iskolamulasztók jegyzékében kimutatott 36 ev. ref. beiskolázatlan gyermek is. Utána nézve meggyőződtem, hogy e statisztikai kimutatás különböző tényezők összehatása folytán, melyekért ez alkalommal jogjai senkint nem terhelhet felelősség, nem felel meg mindenben a valóságnak. Ugy, hogy a 36 beiskolázatlan ref. gyermek között leszamitva az óvodaköteleseket, egyedül csak 2-tőt találtam, ki 12 éves kora előtt az iskolát elhagyta és 2-tőt, ki mint ismétlő iskola köteles sem jár ismétlő iskolába. Miután ez arányos felekezetheknél is ilyen forma lehet, azért meggyőződésem, hogy e statisztikai kimutatást városunk tanügye megbírálásánál alapul elfogadni nem lehet. Szalay József lelkész.

— **Nemzetközi sajtókongresszus St.-Louisban.** Majus havának első felében a nagy amerikai világiállítás székhelyén, St.-Louisban nemzetközi sajtókongresszusra hívták meg az amerikai újságírók európai kollégáikat. E kongresszust már az elmúlt évre tervezték, még pedig úgy, hogy Hamburgtól kezdve két hajót béreltek volna az európai újságírók részére és onnét minden költség nélkül hozták volna el őket New-Yorkba, illetőleg St.-Louisba. A nagy költség miatt ez a terv meg nem valósulhatott, de mivel mégis csak szüksége van St.-Louisnak az európai sajtó reklámjára, mindjárt a kiállítás megnyitása után nagy hírlap-író összejövetelt rendeznek, melyre Európából mindössze ötven újságíró hívtak meg, mely meghívókból Magyarországra négy meghívó jutott. Ezen meghívók is már névre érkeztek, akiket a központi iroda ezen célból megjelölt. A meghívottak eleget tehetnek-e a meghívónak, még nem tudjuk, mert bizony az ingyenes utazás mellett legszerényebben 2000 korona költséget igényel egy ilyen amerikai kirándulás, annyi fölösleges pénze pedig kevés magyar hivatásos újságírónak akad. De a kongresszus időpontja is kedvezőtlen, mert április 20-án már utra kell annak kelni, aki a kongresszus megkezdésére St.-Louisba akar érkezni. Megemlítendő még, hogy az amerikaiak, ismert szerénységükkel, a világ legnagyobb sajtókongresszusának nevezik a st.-louisi hírlapíró sokadalmat.

— **Tűz.** Varga János rezsőlaki gazda udvarán a napokban tűz keletkezett. Az udvar hátsó felében levő pajta délelőtt 10 órakor hirtelen kigyuladt s rövid idő alatt teljesen leégett. A vizsgálat folyamán kiderült, hogy a tűz Kremeldinger Teréz cselédeány gondatlanságából eredt, aki ugyanis a kemencében levő tüzes hamut a szemetdombra szórta s a szél a szikrákat a pajta náddal fedett tetejére hordta, a mitől az lángba borult.

— **Sztrájk a „Turul”-nál.** A temesvári „Turul” cipőgyári munkások sztrájkja a tegnapi nappal teljesen megszűnt és majdnem az összes munkások újra munkába léptek. Az igazgatóság csaknem az összes kivánságait teljesítette a sztrájkoló munkásoknak és immár szent a béke.

Aki kertjét szereti, szép virágokat és kitérő konyhakerti terményeket akar, az fedezze meg szükségletét Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magterkeskedésében Budapesten, Rottenbiller-utca 33. A cég ideai árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, kívánatra mindenkinek ingyen küldök. Ezen

1904
arjegyz
magvak
megle
sorozat
mentu
lett, n
év óta
delom
gony-P
fajdalo
kornál
álltest
dig ig
szer j
arban
vásárl
fele H
Horgon
védjegy
L
első ú
időben
a szánt
szüzek
afférek
reklam
a szinle
Kétség
sokat ve
szövegi
élvezet
combox
izléses,
be a dar
Mindöss
énekzár
a közös
hajlam
rendkívü
segíteni
a kevés
ket illet
Virág
guatot
mókavai
ben Pet
tünően
anandó
volt Lam
Diogenes
szobrász
Viola ope
* Me
jutalomj
kerül sz
cel. Sz
Peter
Vitéz F
* A
Boldog
leszállit
pedig S
Kálmán
T
A k
tott, a
fogadták
Ezu
miniszte
törvény
zásokra
korona
vasutakr
korona
vári orsz
beteg pa
A
horvát p
lat tárgy
vitában
Tivadar

árjegyzék az általánosan ismert, világhírű, kitűnő magvakon kívül, még a különösen érdekes és meglepő konyhakerti- és virágjodonságoknak egész sorozatát is tartalmazza.

A **Horgony Pain-Expeller** (*Richters Linimentum Capsici comp.*) igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 34 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányó hasfolyás, az asteenek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is és 80 fillér, 1 kor. 40 fillér és 2 korona arban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller”, vagy „Richter-féle Horgony-Linimentum”-et tessenék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

Lapunk legközelebbi száma a közbeszülő ünnep miatt szombaton este a rendes időben jelenik meg.

Színház.

* **Vesztaszüzek.** Tegnap este mutatta be a színtársulat a cochenériáról hírhedt Vesztaszüzeket. A darabnak másutt különféle erkölcsi afférekkel csináltak reklámot, de még ez a reklám sem tudott nagyobb közönséget csábítani a színházba s csak gyér közönség nézte végig. Kétségtelen, hogy aki elmaradt az este, nem sokat veszített, mert a meglehetősen szellemtelen szövegű és szintelen muzsikájú darab édes-keves élvezetet nyújt, ha csak a meztelen vállakat és combokat nem tekintjük művészi élvezetnek. Balla izléses, csinos diszletekkel és kosztümökkel mutatta be a darabot, de az előadás igen vontatottan ment. Mindössze Levay Margitnak néhány szép énekszama és kecses formái melegítették föl a közönséget, a melyen sokszor erős ásitozási hajlam mutatkozott. Hozzájárultak még ehhez a rendkívül bosszu szünetek is, amin föltétlenül segíteni kell, mert a huszperces felvonások az a keves publikumot is elriasztják. Ami a szereplőket illeti, azok közül Levay Margitot kívül Virágh Ferenc csinálta a legjobb hangulatot Patacies szerepében, a melyet józsu mőkával játszott. Bájjos volt Pirögená szerepében Peterdy Etus s csinosan énekelte is. Kitűnően játszotta Kantay Teréz Penelopét s állandó derűségben tartotta a közönséget. Jó volt Lányi Edith és Vitéz Róbert is. Áldori Diogenese gyöngé alak volt, Viola pedig Scopas szobrász szerepében egyáltalán nem felelt meg. Viola operettebe semmi esetre sem való. (S—s.)

* **Névtelen levelek.** Ma este Virágh Ferenc jutalomjátékul a „Névtelen levek” című bohózat kerül színpadra a főbb szerepekben Virágh Ferencel, Szénássy Györgyvel, Geröfy Ilonával, Peterdy Sándorral, Peterdy Etuskával, Vitéz Róberttel és Kantay Terézszel.

* **A holnapi előadások.** Holnap Gyümölcsoltó Boldogasszony napján két előadás lesz. Délután leszálított helyárrakkal Quasimodót adják, este pedig Strausz József operettjét a Tavaszt, Baila Kálmán első föllépésével.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése március 24-én.
— Távirati tudósítás. —

Budapest, március 24.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen harmadszori olvasásban elfogadták az 1903. évi költségvetést.

Ezután Lukács László pénzügyminiszter benyújtotta a beruházásról szóló törvényjavaslatot, amely szerint beruházásokra négy éven át összesen 320,918 000 korona irányoztatik elő, ebből 32,800.000 vasutakra, 43,000.000 közutakra, félmillió korona tüdőbeteg-szanatóriumra, a kolozsvári országos kórház telepén építendő tüdőbeteg pavillonra pedig háromszázezer kor.

A miniszter előterjesztése után a horvát provizóriumról szóló törvényjavaslat tárgyalására tértek át. Az általános vitában Buzáth Ferenc, Batthányi Tivadár gróf és Babó Mihály beszéltek a

javaslat ellen, a mire a javaslatot általánosságban elfogadták.

A részletelnél Barta Odön a második paragrafusnál módosítást adott be s azt mondja, hogy a miniszterelnököt felvezették akkor, mikor a három millió többlet szükségéről informáltak.

Tisza István gróf miniszterelnök megmagyarázta a többlet szükségességét, mire a javaslatot részleteiben is elfogadták s a jegyzőkönyvnek erre vonatkozó részét nyomban hitelesítették.

Most áttértek a tisztviselői biztosítékok eltörléséről szóló törvényjavaslatra, melyet Hegedüs Loránt előadó ismertetett.

Nessi Pál a javaslat ellen beszél.

Az orosz-japán háboru.

A japánok partraszállása.

Budapest, március 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Tokióból táviratozzák, a japánok Korea északi részén minden kikötőt biztosítottak maguknak, hogy most a jég olvadásakor ott csapatokat szállíthassanak partra.

Korea és Japán.

Budapest, március 24. (A „Torontál” eredeti táv.) Egybehangzó jelentések szerint a koreai kormány megparancsolta a lakoságnak, hogy minden tekintetben segítségére legyenek a japánoknak.

A japánok előnyomulása.

Budapest, március 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Tokióból táviratozzák, a japánok egy hónap leforgása alatt döntő előnyomulásra készülnek s ezért Szöültől Szondig az egész vidéket megerősítették.

Torontál és a beruházások.

Budapest, március 24. (A „Torontál” ered. táv.) A képviselőház mai ülésén be-terjesztett beruházási törvényjavaslatban Torontálvármegyét nagy mértékben érdeklő tételek vannak. Így a javaslatban nyolc millió hatszázhuszezer korona van előirányozva a Temes—Bégavölgy ármentesítésére és a Bégának Nagybecskerekétől Temesvárig való hajózhatóvá tételére. Azonkívül hatszázzezer korona van fölvéve egy Nagybecskereken építendő új törvénykezési palotára és fogház-épületre.

Khuen-Héderváry gróf Temesvárott.

Temesvár, március 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Khuen-Héderváry Károly gróf, ő felsége személye körüli miniszter, Temesvár illusztris képviselőjelöltje ma délután 1 óra 50 perckor a budapesti gyorsvonattal Temesvárra érkezett. A pályaudvaron a szabadelvü párt nevében Plausich Mátyás kir. tanácsos, elnök üdvözölte, s onnan a miniszter szállására, a püspöki palotába hajtatott. A miniszter a délután folyamán látogatásokat tett, este pedig jelen lesz a Tammhäuser előadásán és előadás után a Koronaherceg-szálloda télikertjében fog vacsorálni. A miniszterrel együtt számos szabadelvüparti képviselő érkezett Temesvárra. A miniszter holnap d. e. 10 órakor tartja programbeszédét a vigadó nagytermében. Délben lunch lesz tiszteletére a főispánnál. Délután megtekinti a város köztintézeteit, este 7 órakor részt vesz a tiszteletére a vigadóban rendezendő lakomán és fél 10 órakor visszatuzik Budapestre.

A svéd király Fiumében.

Budapest, március 24. (A „Torontál” eredeti táv.) Fiuméből jelentik: Az Abba-ziában üdülő Oszkár svéd és norvég király át jött Fiuméba és megszemlélte az itteni Whitehead-féle torpedógyárat. A királyi vendéget és kíséretét Hoyos gróf, az egyik tulajdonos fogadta és mr. Johnes, a gyár technikai igazgatója szolgált érdekes magyarázatokkal. Oszkár király végignézte a torpedókkal folytatott kísérletezéseket is,

a mint a gyár tengerre néző pavillonjából egy torpedót kilöttek s azt a kifeszített háló egyikében felfogták. A király meleg szavakban köszönte meg az érdekes magyarázatokat és egy órai itt időzés után kíséretével visszatért Abba-ziába.

A tűz áldozatai.

Budapest, március 24. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Szombathelyről jelentik, a vasmegeyi Órfaluban Czencz Jánosné nevű asszony a tűzhelynél meggyuladt s nem lévén otthon senki, segítség nélkül, úgy összeégett, hogy mikor hozzátartozói hazatértek, már halva találták.

Aradon egy Kis Józsefné nevű asszony kukoricapattogatás közben gyuladt meg s szintén úgy összeégett, hogy néhány óra múlva sebeibe meghalt.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. március 24.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki uj	76	8.—	8.25	80	8.35	8.60
Pestvidéki uj	76	7.95	8.20	80	8.30	8.45
Bánsági uj	76	7.85	8.15	80	8.20	8.40
Bácskai uj	76	8.—	8.25	80	0.—	0.—
Rozs elsőrendű					6.45	6.60
„ másodikrendű					6.35	6.45
Árpa takarmány					5.80	6.—
„ égetni való					5.70	5.80
„ sörfőzésre való					0.—	0.—
Zab					5.60	5.80
Tengeri bánsági					5.20	5.30
„ másnemű					—	—
Repcse káposzta					10.35	10.55
„ bánsági					—	—
Köles					5.30	5.40

Határidő-üzlet.

Budapest, március 24. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben csökkentek. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	8.04	—
Buza (októberre 1904)	8.03	—
Tengeri (áprilisra 1904.)	5.16	—
Zab (áprilisra)	5.27	—
Zab (októberre)	—	—
Rozs (áprilisra)	6.38	—
Rozs (októberre)	—	—

Nyilttér.*)

szilárd és fehérek
Sarg-féle Szappan
Glycerin.
a bőrt fehérré
és gyöngéddé teszi.
Mindenütt kapható.

Sarg-féle Glycerin-szappan
ugy felnötteknél, mint gyermekeknél a leggyöngébb korban a legkitűnőbb tisztító-zernek bizonyult. Ismert tekintélyek, mint dr. Hebra tanár, Schauta, Frühwald, Breus Károly és Gusztáv, Schaudlbauer stb. által a legjobb eredménnyel használják.

(96-42.10)



A legkivalóbb orvosi szaktekintélyek használják a

ROHITSCHI

„STYRIA“-forrást
idült gége- és légsőhurutnál.

(243/b-2.1)

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, csütörtök, március hó 24-én:

VIRÁGH FERENC jutalomjátékául:

Ujdonság! Itt először! Ujdonság!

NÉVTELEN LEVELEK.

Bohózat 3 felvonásban. Irta: Maurice Desvalieres és Antony Mars. Fordította Fáy Béla.

Személyek:

Lacresette, szobrász	—	—	Szenássy György
Marceline felesége	—	—	Geröffy Ilonka
Leperchoi	—	—	Virágh Ferenc
Leperchoiné	—	—	Kantay Teréz
Ribaudet, orvos	—	—	Vitéz Róbert
Piganiol, cellista	—	—	Peterdy Sándor
Oktavia, a felesége	—	—	P. Tóváry Anna
Capuron	—	—	Czakó Vilmos
Capuroné	—	—	Láposyné
Fanny	—	—	H. Szabó H.
Nelly	—	—	Fehér Berta
Sarah	—	—	Magyari Rózi
Zoé, modell	—	—	Peterdy Etus

Kezdete 8 óraker.

Holnap, pénteken, március 25-én két előadás:

Délután fél 4 óraker leszállított helyárrakkal:

Quasimodo a notredamei templom harangozója és Esmeralda a szép cigányleány. Színmű 6 képben.

Este 8 óraker rendes helyárrakkal:

Ujdonság! Itt először! Ujdonság!

TAVASZ. (Frühlingsluft.)

Operette 3 felvonásban.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1903. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.

Panesováról: délután 5 óra 55 p.

Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.

Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibanárról és Temesvárról: este

7 óra 15 p.

Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel

6 óra 28 p.

Panesováról: reggel 7 óra 23 p.

Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.;

este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.

Panesovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.

Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.

Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antallialva—Panesova és Alibanára:

reggel 3 óra 33 p.

Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.;

délután 5 óra 10 p.

Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt

11 óra 33 p.

Torontálvármegye közigazgatási bizottságától.

1628. kb. sz. 1904.

271—3.1

Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszterium 1904. évi 12024/II. sz. alatt kelt rendeletével a Bégaacsatorna Nagybecskerek—Titel közötti részének állandóan hajózhatóvá tétele érdekében Nagybecskerek r. t. város határában elfoglalt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelven, a tárgyalás folyó évi április hó 18-án d. e. 9 óraker Nagybecskerek r. t. város polgármesteri hivatalában fog megtartatni.

Felhívtnak tehát az érdekelt felek, hogy a fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás egy példánya Nagybecskerek r. t. város polgármesteri hivatalában 15 napi közszemlére kitétetett.

Kelt Torontálvármegye közigazgatási bizottságának Nagybecskereken, 1904. évi március hó 14-én tartott rendes havi ülésében.

Dr. Dellimanics, főispán.

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Érvényes: 1903. évi október hó 1-étől.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becsckerek.				Vissza			
Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	8.				V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.
4402	4404	4406	4414	4413	4405	4403	4401	4413	4405	4403	4401
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
650	1010	815	280	ind. Budapest ny. p. u.				125			715
916	1134	935	351	.. Czegled				1206		621	453
1006	1206	1009	426	.. Kecskemét				1131		548	406
1049	1230	1035	453	.. Kis-Kun-Félegyháza				1104		522	323
1227		1120	497	.. Szeged-Rókus				1080		426	245
145	1201		606	ind. Szeged				834		357	1932
155	1211		618	.. Szőregh				820		345	1220
156	1212		619	ind. Szőregh				819		344	1210
203	1220		629	*O- és Uj-Szt.-Iván				810		335	1211
217	1232		645	*Gyála				754		323	1157
224	1239		700	Szerb-Keresztur				745		315	1149
243	105		735	Törökkanizsa				720		257	1130
302	119		755	Szanád				649		235	1110
312	128		821	Csóka				635		224	1039
325	141		840	Tisza-Szt.-Miklós				604		210	1044
339	155		904	Pádé				545		155	1029
353	209		920	*Esztermajor				522		138	1013
405	221		937	Bocsár				508		127	1001
415	231		948	.. Karlova (9.)				455		115	949
V.v. 4412			1031	.. ind. Nagy-Kikinda (9.)				350		1158	V.v. 4411
I-III.	155	718		.. ind. Nagy-Kikinda (9.)				841		149	I-III.
444	246	802		ind. Karlova (9.)				754		100	928
459	256	812		.. Beodra				745		1251	918
510	306	822		*Vinceér				735		1241	906
558	327	845		Török-Becse-Araes				715		1221	833
625	345	903		Kumán				657		1203	754
647	404	922		Melenceze				643		1149	735
705	420	938		Elemér				622		1128	708
722	435	953		.. ind. Nagy-Becsckerek (1. 2.)				607		1112	645
1213	920			.. ind. Panesova-Józsefváros (2.)							150
	620			.. ind. Szécsány (1.)						802	

Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	9.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
4512	4502	4504	4506	4501	4503	4505	4511	4501	4503	4505	4511
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
650	1010	815	280	ind. Budapest ny. p. u.				125			715
	930		410	.. ind. Temesvár-Józsefváros				817		531	
350	1158	155	718	ind. Nagy-Kikinda				624		841	149
413	1220	221	738	.. ind. *Váalom				558		821	123
429	1235	239	752	.. ind. Karlova (8.)				540		806	105
834	357		232	.. ind. Szeged (8.)				145			706
722		435	953	.. ind. Nagy-Becsckerek (8.)				607		1112	645
1213		920		.. ind. Panesova-Józsefváros (8. 2.)							150

Hirdetmény.

Lajosfalva község tulajdonát képező s a rét árterére, valamint a Vizela folyóra terjedő halászati joga 1904. évi május hó 14-én Lajosfalva község jegyzői hivatalában nyilvános árverésen 6 egymást követő évre bérbe adatni fog.

A feltételek a jegyzői irodában hivatalos órákban megtekinthetők.

Lajosfalván, 1904. március 18-án.

Jedlicska Ferenc,

jegyző.

Telefon 32. Telefon 32.

שיר פסח

A husvéti ünnepek alkalmából a legfinomabb husvéti cukor, kávé, frank-kavé, — chokoláde és mazzes liszt — nálam a legolcsóbb árban kapható. Ajánlok azonkívül kitértő

husvéti borokat,

törkölyt, silvovitzát, borovioskát, valamint a legfinomabb **husvéti borecet** palackban és hordóban, melyek hechlser levél-...
...lel el vannak látva. ...
Pontos és jó kiszolgálás. Helyben az árukat házhoz szállítom.

Tisztelettel

227-76 **Deutsch Márton,**
fűszerkereskedés
Nagybecskerek, Tomaseváci-ut.
Husvétli (cunerol) cocos-zsir.

Nagybecskerek r. t. város polgármesterétől.

19.095/1903. kig. számhoz.

269-11

Hirdetmény.

Nagybecskerek r. t. város tanácsa a város tulajdonát képező épületek jókarban tartása tekintetéből szükséges kömüves, cserepes- és bádigos-munkák, valamint a város részére szállítandó faanyag egység-árait biztosítani óhajtván, felhívja azokat, akik a fent megnevezett munkákra, illetve a faanyag szállításra vállalkozni kívánnak, hogy ajánlatukat 1904. évi március hó 31-ének déli 12 órájáig a városi II. tanácsnoki irodában — a hol a feltételeket is betekintheik — beadják.

Nagybecskerek, 1904. évi március hó 22-én.

Dr. Perisics Zoltán,
polgármester.

Hirdetmény.

A torontálvármegyei központi hitel-szövetkezet, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja betevőivel ezennel tudatja, hogy a szövetkezetnél elhelyezett betéteik után folyó évi május első napjától kezdve 4 1/2, azaz négy és fél százalékos kamatot fizet.

Kelt Nagybecskereken, 1904. évi március hó 23-án. (270-3.1)

Torontálvármegyei Központi Hitelszövetkezet, mint az Országos központi hitelszövetkezet tagja.

Hirdetések felvétetnek a „TORONTÁL“ kiadóhivatalában.

Nyomtatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.